



Drop-in Service Hours / 偶到服務時間 / Jam Kerja di Tempat /  
 ड्रप-इन सेवा के घंटे / ड्रप-इन सेवाको समय / ड्रप-इन सरहिस समय /  
 Mga Oras ng Serbisyo sa Drop-in / เวลาทำการของเคาน์เตอร์หรือป-อิน / اوقات کے کام کے اوقات



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / टेलिफोन व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टैलीडेन विआधिया मेदा हाटलायिन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

### CHEER Operation Hours

Time/Day	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
9:00am - 5:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	😊
5:00pm - 9:00pm	😊	😊	😊	😊	😊	😊	✗
8:00am - 10:00pm	☎	☎	☎	☎	☎	☎	☎

\*CHEER closes on public holidays. / 本中心於公眾假期休息。 / CHEER tutup pada hari libur umum. /  
 CHEER सार्वजनिक छुट्टियों पर बंद रहेगा / सार्वजनिक विदाहरूमा CHEER बन्द हुनेछ / जनउब छुट्टीमा दिच CHEER बंद करेगा /  
 Ang CHEER ay sarado tuwing mga public holiday. / शुभ्र CHEER पित्तुाकारुनरुनहयुदराधकारु / عام تعطيلات پر بند ہوگا / CHEER

Enquiry / 查詢 / Pertanyaan / पूछताछ / सोधपूछ / पूँछ-पत्राल / Pagtatanong / สอบถาม / انكوانرى

+852 3106 3104 +852 3106 0454 cheer@hkcs.org www.hkcs.org

Address / 地址 / Alamat / पता / ठेगाना / पत्रा / ที่อยู่ / پته  
 Unit 3, 6/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
 (Kwun Tong MTR Station Exit B3)  
 香港九龍觀塘巧明街111至113號富利廣場6樓3室(觀塘港鐵B3出口)



This programme is sponsored by the Home Affairs Department  
 本計劃由民政事務總署資助



香港基督教服務處  
 HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新  
 care for all excel in all

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心  
 Centre for Harmony & Enhancement of  
 Ethnic Minority Residents (CHEER)

CENTRE for HARMONY and ENHANCEMENT  
 of ETHNIC MINORITY RESIDENTS

# CHEER

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心

Pusat untuk Etnik Minoritas Sentro para sa Etniko Minorya

अल्पसंख्यक जातीयों के लिए केन्द्र  
 अल्पसंख्यक जातीयहरूको लागि केन्द्र  
 थेट गिह्टी सेवें लघी वेंदर

சூனயீர்ஹீரிகாரசனகலுமனீய  
 نسلى اقلیتوں کا مرکز



Telephone Interpretation Service Hotlines (TELIS) / 電話傳譯服務熱線 (TELIS) /  
 Hotline Layanan Penerjemahan lewat Telepon (TELIS) / टेलिफोन व्याख्या सेवा हाटलाइन (TELIS) /  
 टेलिफोन दोभाषे सेवा हटलाइनहरू (TELIS) / टैलीडेन विआधिया मेदा हाटलायिन (TELIS) /  
 Mga Hotline ng Serbisyon Interpretasyong Pantelepono (TELIS) /  
 تیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت کی باٹ لائنز (TELIS) / (TELIS)

Bahasa Indonesia  
 印尼語  
 Tagalog  
 他加祿語  
 Thai  
 泰語

☎ 3755 6811

Hindi  
 印度語  
 Nepali  
 尼泊爾語

☎ 3755 6822

Punjabi  
 旁遮普語  
 Urdu  
 烏爾都語

☎ 3755 6833

Multi-Languages Information Website / 多國語言資訊網頁 /  
 Situs Web Informasi dalam Berbagai Bahasa / बहु-भाषाओं में सूचना वेबसाइट /  
 बहु-भाषाहरूमा जानकारी वेबसाइट / ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੈਬਸਾਈਟ /  
 Websayt na naglalaman ng impormasyon sa iba't ibang wika /  
 مختلف زبانوں میں معلوماتی ویب سائٹ /

www.hkcscheer.net

## सेवा उद्देश्य:

व्याख्या सेवा और बहु-आयामी कार्यक्रमों के प्रावधान के माध्यम से, CHEER निम्नलिखित उद्देश्यों प्राप्त करने का उद्देश्य रखता है:

1. अल्पसंख्यक जातीयों को आवश्यक सार्वजनिक सेवाओं और संसाधनों के बारे में जानकारी और उन तक पहुँचने में सहायता करना।
2. अल्पसंख्यक जातीयों की चीनी और अंग्रेजी में दक्षता को बढ़ाना।
3. अल्पसंख्यक जातीयों को समस्या सुलझाने और हांगकांग में समायोजन करने की क्षमता को बढ़ाना।
4. हांगकांग में सामाजिक समावेश और एकता को बढ़ावा देना।

## मुख्य सेवा लक्ष्य:

हांगकांग में सारे अल्पसंख्यक जातीयों।

## मुख्य सेवाएं:

### 1 व्याख्या और अनुवाद सेवा

CHEER गैर चीनी / गैर अंग्रेजी बोलने वाले अल्पसंख्यक जातीयों और आवश्यक सार्वजनिक सेवाओं को उपलब्ध कराने वाले संगठनों को व्याख्या और अनुवाद सेवाएं अंग्रेजी, बहासा इंडोनेशिया, हिन्दी, नेपाली, पंजाबी, तागालोग, थाई और उर्दू में प्रदान करता है। हमारी सेवाओं में शामिल है:



#### टेलीफोन व्याख्या सेवा (TELIS)

TELIS संचालन समय:  
सोमवार - रविवार 8am - 10pm



#### स्थान पर (साथ जा कर) व्याख्या सेवा (EIS)

EIS संचालन समय:  
सोमवार - शुक्रवार 10am - 6pm  
शनिवार 10am - 2pm  
EIS शुल्क: \$60/ घंटे (संचालन समय में)  
\$100/ घंटे (गैर-संचालन समय में)



#### अनुवाद सेवा (TS) / प्रूफ-शोधन सेवा (PS)

TS शुल्क: हर एक संबंधित भाषा के लिए \$1.5 प्रति अंग्रेजी शब्द  
(न्यूनतम शुल्क \$300)  
PS शुल्क: हर एक अल्पसंख्यक जातीय भाषा के एक शब्द के लिए \$0.5  
(न्यूनतम शुल्क \$100)



#### दस्तावेज निरीक्षण व्याख्या सेवा (OSIS)

ड्रॉप-इन सेवा घंटों के दौरान अल्पसंख्यक जातीयों के लिए OSIS उपलब्ध है।



#### समकालिक व्याख्या सेवा (SIS)

(कार्यशालाओं और सेमिनारों के लिए)  
SIS संचालन समय:  
सोमवार - शुक्रवार 10am - 6pm  
शनिवार 10am - 2pm  
SIS शुल्क: \$150/ घंटे  
(संचालन समय में)

## टिप्पणी:

1. EIS, SIS, TS और PS केवल सरकारी सेवा प्रदाताओं के अनुरोध पर उपलब्ध कराई जाती है और उनके द्वारा भुगतान किया जाता है।
2. अल्पसंख्यक जातीयों जिन्हें EIS की जरूरत है, कृपया अपने सार्वजनिक सेवा प्रदाताओं को अनुरोध करें।
3. सोमवार से रविवार के दौरान 10pm - 8am और सार्वजनिक छुट्टियों में, उपयोगकर्ता जिनको जरूरी मामलों के लिए TELIS और EIS की जरूरत हो, वे हमारे TELIS हाटलाइन पर फोन कर सकते हैं जिसमें हमारे अंग्रेजी-बोलने वाले कर्मचारी सहायता करेंगे।

## 2 भाषा कार्यक्रम

CHEER तीन स्तर पर भाषा प्रशिक्षण कार्यक्रमों का आयोजन करता है, जिसमें शामिल है:

	प्राथमिक	मध्यवर्ती	उन्नत
चीनी पाठ्यक्रम	सरल कैटोनीज़ बोलने और सुनने की कौशल। (30 घंटे)	मध्यवर्ती स्तर के कैटोनीज़ बोलने और सुनने के कौशल, और सरल चीनी शब्दों को पहचान के मध्यवर्ती स्तर। (50 घंटे)	उन्नत स्तर के कैटोनीज़ बोलने और सुनने की कौशल, सरल चीनी शब्द और वाक्य पढ़ना और लिखना। (60 घंटे)
अंग्रेजी पाठ्यक्रम	सरल अंग्रेजी सुनने, बोलने, पढ़ने और लिखने का कौशल। (30 घंटे)	मध्यवर्ती स्तर के अंग्रेजी सुनने, बोलने, पढ़ने और लेखन कौशल का मध्यवर्ती स्तर। (30 घंटे)	उन्नत स्तर के अंग्रेजी सुनने, बोलने, पढ़ने और लेखन कौशल का उन्नत स्तर। (30 घंटे)

कक्षा में सीखने के अलावा, अल्पसंख्यक जातीयों की भाषा दक्षता को बढ़ाने के लिए अन्य सहायक सेवाएं प्रदान की गई हैं, जिसमें शामिल है:

1. मेंटोर @ होम योजना  
(स्वयंसेवकों द्वारा समर्थित गृह आधारित एक से एक भाषा प्रशिक्षण कार्यक्रम)
2. पियर सहायक शिक्षण (PAL) क्लब  
(साथियों के समर्थन के साथ भाषा कौशल सीखने और अभ्यास करने के लिए मंच)

## 3 एकीकरण कार्यक्रम

अल्पसंख्यक जातीयों को आवश्यक ज्ञान और कौशल के साथ लैस करने के लिए, और हांगकांग में अपने एकीकरण के लिए अपने सामाजिक नेटवर्क को मजबूत करने के लिए, कार्यक्रमों की एक विस्तृत श्रृंखला का आयोजन किया गया है, जिसमें शामिल है:

1. तकनीकी साक्षरता कार्यक्रम  
(अपने दैनिक जीवन, कैरियर और अध्ययन के लिए उपयोगी है कि उपयोगकर्ताओं के बुनियादी तकनीकी ज्ञान को बढ़ाने के लिए कार्यक्रम।)
2. सामाजिक और सांस्कृतिक कार्यक्रम  
(स्थानीय संस्कृतियों, नीतियों और संसाधनों के बारे में उपयोगकर्ताओं का ज्ञान बढ़ाने के लिए कार्यक्रम।)
3. पार सांस्कृतिक गतिविधियां  
(विभिन्न संस्कृतियों के लोगों के बीच बातचीत को बढ़ावा देने के लिए कार्यक्रम।)
4. स्वयंसेवी कार्यक्रम और समूह  
(समुदाय के लिए योगदान करने के लिए अपनी क्षमता की देखभाल और उपयोग करने के लिए उपयोगकर्ताओं को प्रोत्साहित करने के लिए कार्यक्रम।)
5. स्कूल के बाद समर्थन कक्षाएं  
(प्राथमिक और जूनियर माध्यमिक छात्रों के लिए होमवर्क समर्थन, और किन्डरगार्टन के छात्रों में चीनी सीखने की रुचि को बढ़ाने के लिए क्लासेस।)
6. रोजगार सहायता सेवा  
(काम की जानकारी और साक्षात्कार कौशल प्रशिक्षण प्रदान करना। नौकरी रिक्रियां हमारे बहु-भाषा सूचना वेबसाइट पर उपलब्ध है: [www.hkcscheer.net](http://www.hkcscheer.net))
7. युवा इकाई (परामर्श हाटलाइन: 5222 0554)

## 4 परामर्श, मार्गदर्शन और रेफरल सेवाएं

हमारे पंजीकृत सामाजिक कार्यकर्ता जरूरतमंद अल्पसंख्यक जातीयों को हांगकांग में उनके जीवन को समायोजन की सुविधा के लिए परामर्श, मार्गदर्शन और रेफरल सेवा प्रदान करेंगे। हमें विशेष रूप से नए आए अल्पसंख्यक जातीय निवासियों की जरूरतों के बारे में चिन्तित हैं।

आवेदन और बाहर निकलने की सेवाएं:

1. सभी अल्पसंख्यक जातीय हमारी सेवाओं के लिए नाम लिखा सकते हैं:
  - बस TELIS हाटलाइन पर कॉल करें या व्याख्या और अनुवाद सेवाओं, परामर्श, मार्गदर्शन और रेफरल सेवाओं के लिए संचालन घंटे के दौरान हमारे केंद्र पर जाएं।
  - बस आवेदन प्रपत्रों को पूरा करें और भाषा और एकीकरण कार्यक्रम के लिए डाक द्वारा या व्यक्तिगत रूप में हमें वापस करें।
2. सेवा उपयोगकर्ताओं हमारे कर्मचारी से समाप्ति के लिए मौखिक अनुरोध देकर हमारी सेवाएं छोड़ सकते हैं।

शुल्क: अल्पसंख्यक जातीयों के लिए सेवा नि: शुल्क है।